

Welkom
Merhaba
Benvenuti
Selamalykum
Witamy
Ласкаво просимо



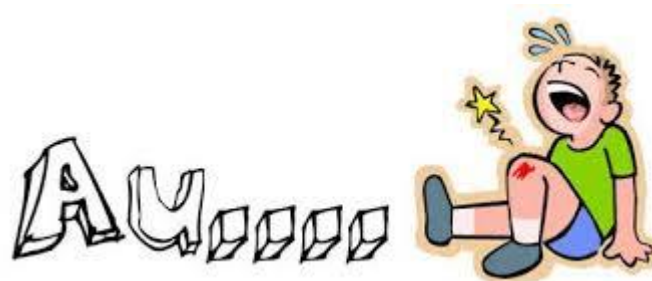
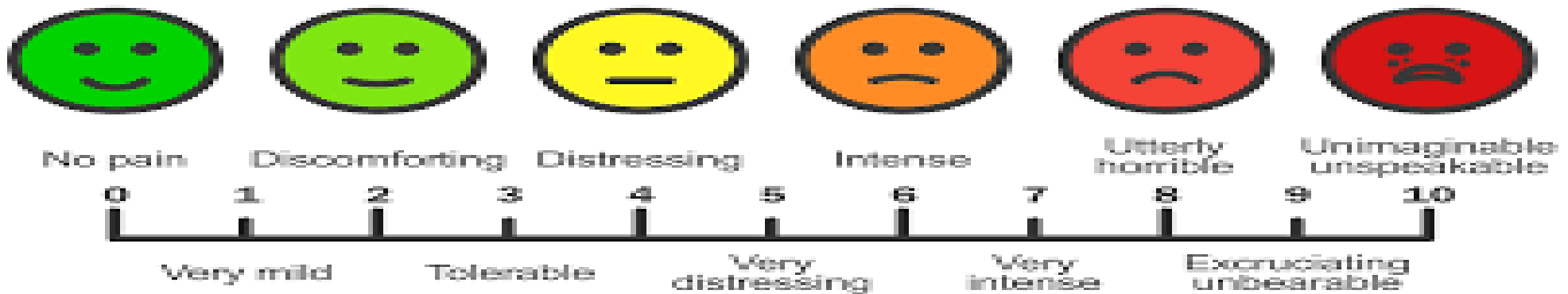
PIJNBELEVING EN MULTICULTURELE ZORG



*Ervaringen van een
intercultureel bemiddelaar
Mosè Piazza ICB-Team ZOL*

Stelling

“Pijn is voor iedereen hetzelfde!”
Migratie en cultuur → PIJN?



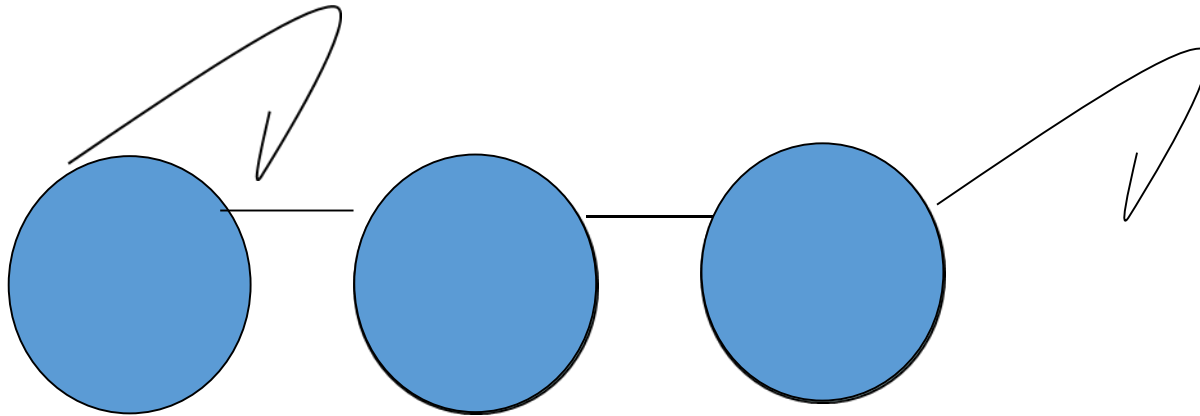
Fragment uit het EPD:

‘Patiënt spreekt Turks en geeft met gebaren aan dat hij geen pijn heeft, vandaar geen tolk nodig’



Neem 1 minuut de tijd om even na te denken over dit fragment

De Cultuurbril



Opvoeding

Opleiding

Omgeving

Oefening Culturele Waarden

Rangschik deze waarden naar belangrijkheid van 1 tot 10

1. Turkse gemeenschap Limburg

2. Hulpverlener ZOL

- Eigen taal goed spreken
- Respect voor je ouders
- Een goede opleiding
- Zelfvertrouwen
- Trouw aan de familie
- Gastvrijheid
- Geloof
- Voor je eigen mening opkomen
- Goede manieren hebben
- Zelfstandigheid
- Hulpvaardigheid
- Eerlijkheid

Waarden Culturele

PERSOONSGERICHTE INDIVIDUALISTISCHE CULTUUR

- 1 ZELFSTANDIGHEID
- 2 ZELFVERTROUWEN
- 3 GOEDE SCHOOLOPLEIDING
- 4 GOED NEDERLANDS SPREKEN
- 5 EERLIJKHEID
- 6 HULPVAARDIGHEID
- 7 RESPECT VOOR OUDERS
- 8 GOEDE MANIEREN
- 9 TROUW AAN FAMILIE
- 10 GEHOORZAAMHEID
- 11 GASTVRIJHEID
- 12 GELOOF

GROEPSGERICHTE COLLECTIVISTISCHE CULTUUR

- 1 GELOOF
- 2 RESPECT VOOR OUDERS
- 3 TROUW AAN DE FAMILIE
- 4 GEHOORZAAMHEID
- 5 GASTVRIJHEID
- 6 GOEDE MANIEREN
- 7 HULPVAARDIGHEID
- 8 EIGEN TAAL GOED SPREKEN
- 9 EEN GOEDE SCHOOLOPLEIDING
- 10 EERLIJKHEID
- 11 ZELFSTANDIGHEID
- 12 ZELFVERTROUWEN

1. Communicatie

→ opleidingsniveau/ kennis

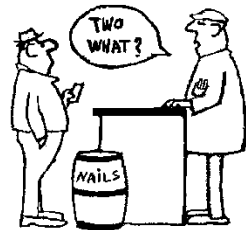
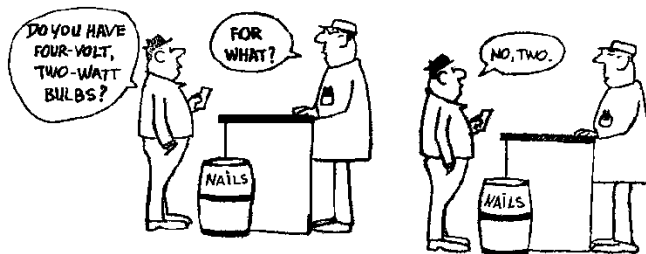
→ respect

2. Gevoelens van onveiligheid, angst, wantrouwen

3. Uiting van gevoelens

1. Communicatie

COMMUNICATIE



➤ Opleidingsniveau/kennis

➤ Respect

2. Gevoelens van onveiligheid, angst, wantrouwen



3. Uiting van gevoelens

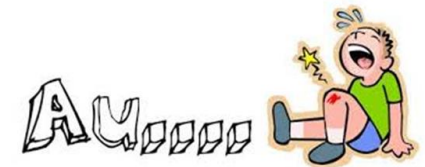


Beleving PZ binnen de Islam

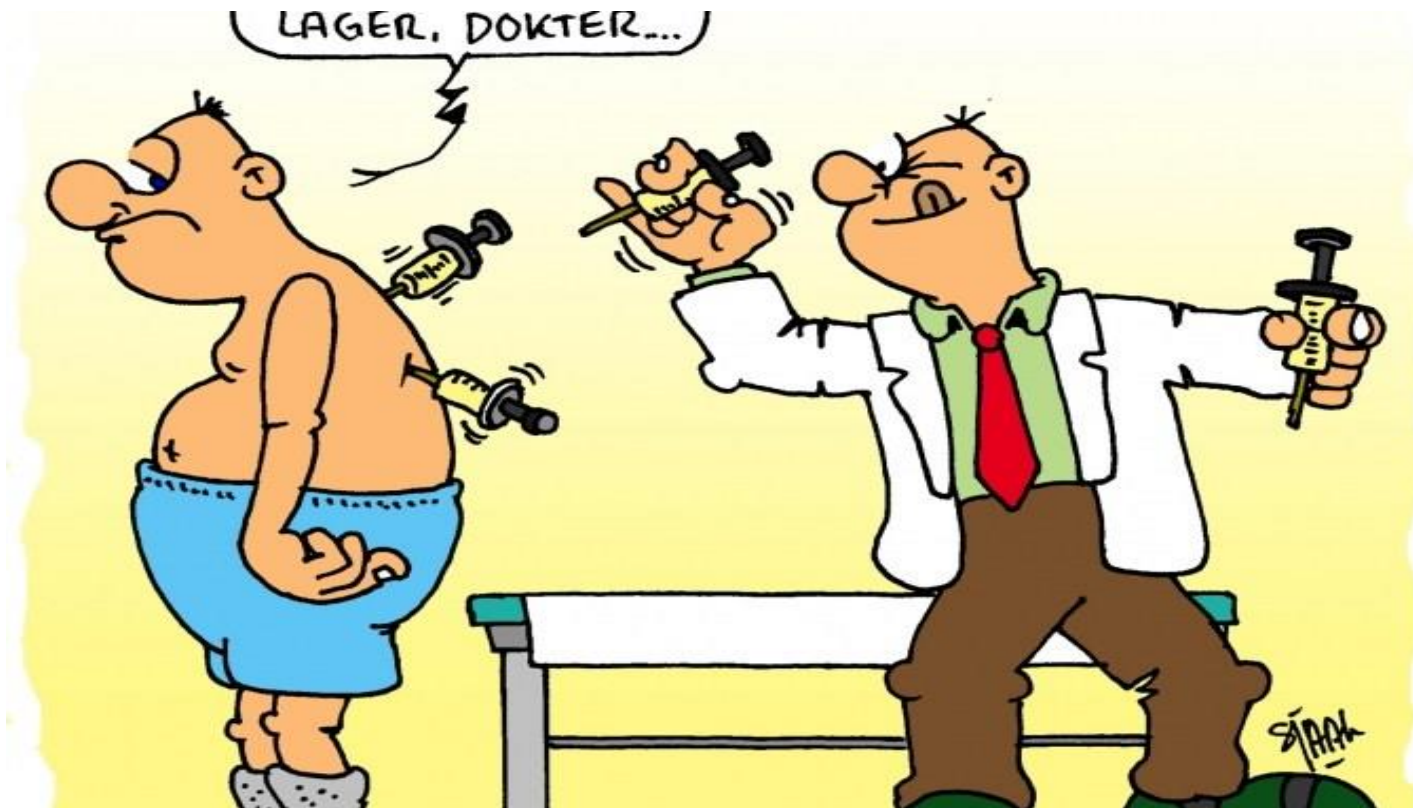
- Binnen de Islam wordt het leven als heilig beschouwd. Het leven moet zo goed mogelijk beschermd en in stand gehouden worden.
 - De dood is geen eindpunt maar een overgang naar het hiernamaals. Voor een moslim is de voorbereiding op de dood geen kwestie van de laatste levensfase.
 - PZ (sedatie) = Taboe?
 - Visie Islam
 - Te weinig kennis of verkeerde kennis over de Islam
 - Indirecte communicatiestijl
 - Helder zijn in laatste fase van het leven, om dicht bij Allah te zijn.
 - Helder zijn voor de laatste geloofsbelofte, 'shahada'
- Gesprek Islamitische geleerde

Conclusies over pijn en andere culturen:

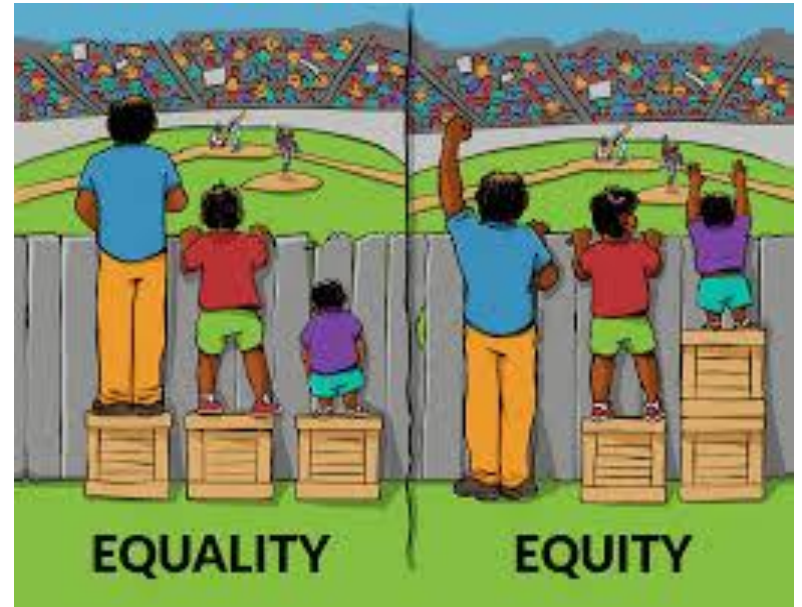
- Taalbarrière kan de uiting van pijn verhogen
- Soms symbolische taalgebruik (angst om niet verstaan te worden)
- Scholing kan een rol spelen/gebrek aan kennis
- Pijn = biologie, psychologie, sociaal ingebed en cultuur
- Pijn=niet in evenwicht zijn (sommige culturen)
- migratieachtergrond = niet serieus worden genomen omwille van uiting van pijn
- Vocaliseren van pijn kan helpen om pijn beter te verdragen, 'auw' roepen is van alle culturen
- Veel verschillen binnen culturen
- Psychosomatische klachten (?)
- Alternatieve geneeswijze
- Pijn en geloof/bijgeloof (soort straf/boete van GOD of gewoon geluk of ongeluk, karma, ...)
- ...



Klopt onderstaande stelling?
“Pijn is voor iedereen hetzelfde!”



Interculturele bemiddelaars : meer dan tolken



Wie zijn we?

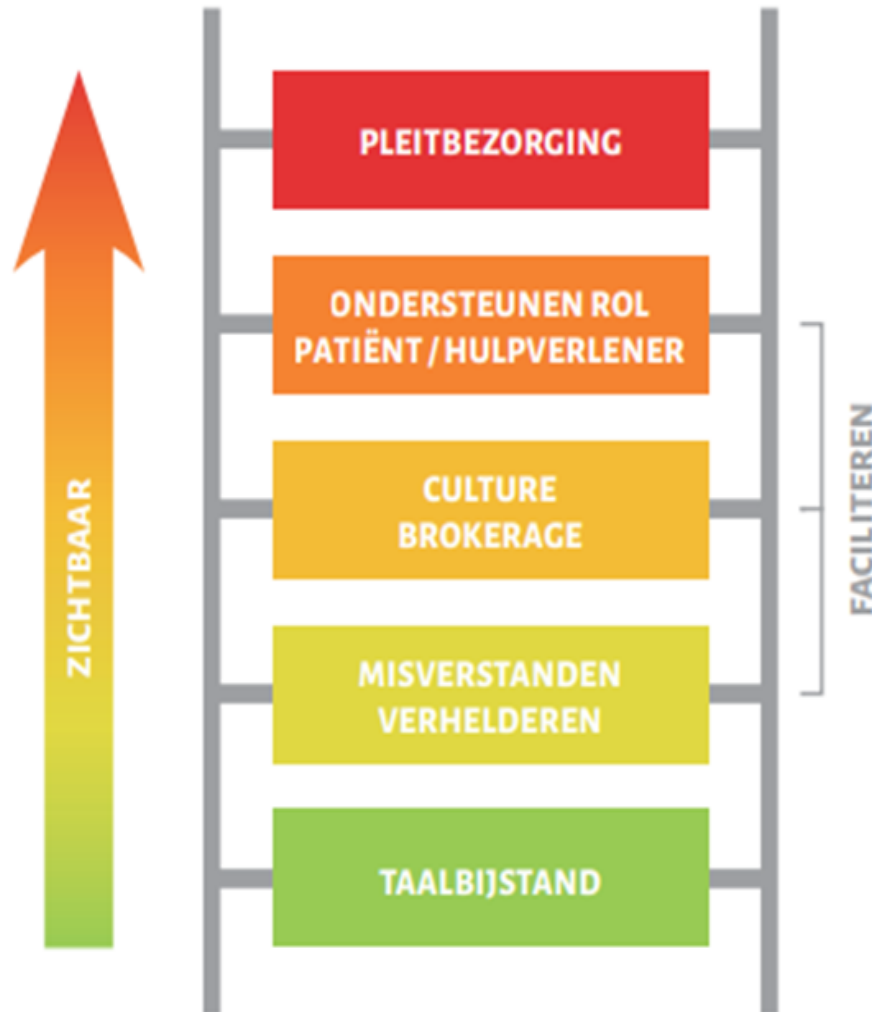
De interculturele bemiddelaars (ICB) maken deel uit van de dienst patiëntenbegeleiding

- Sinds 1992 actief in het ZOL
- Aanwezigheid ICB: gevolg van de multiculturele samenleving in Genk en Limburg (telt 172 nationaliteiten)
- 6 bemiddelaars (8 talen Turks, Italiaans, Spaans, Standaard Arabisch, Marokkaans, Oekraïens, Pools en Russisch)
- ICB werkt campus overschrijdend.
- 5 taken: tolken, overleg, pleitbezorging, vorming en voorlichting

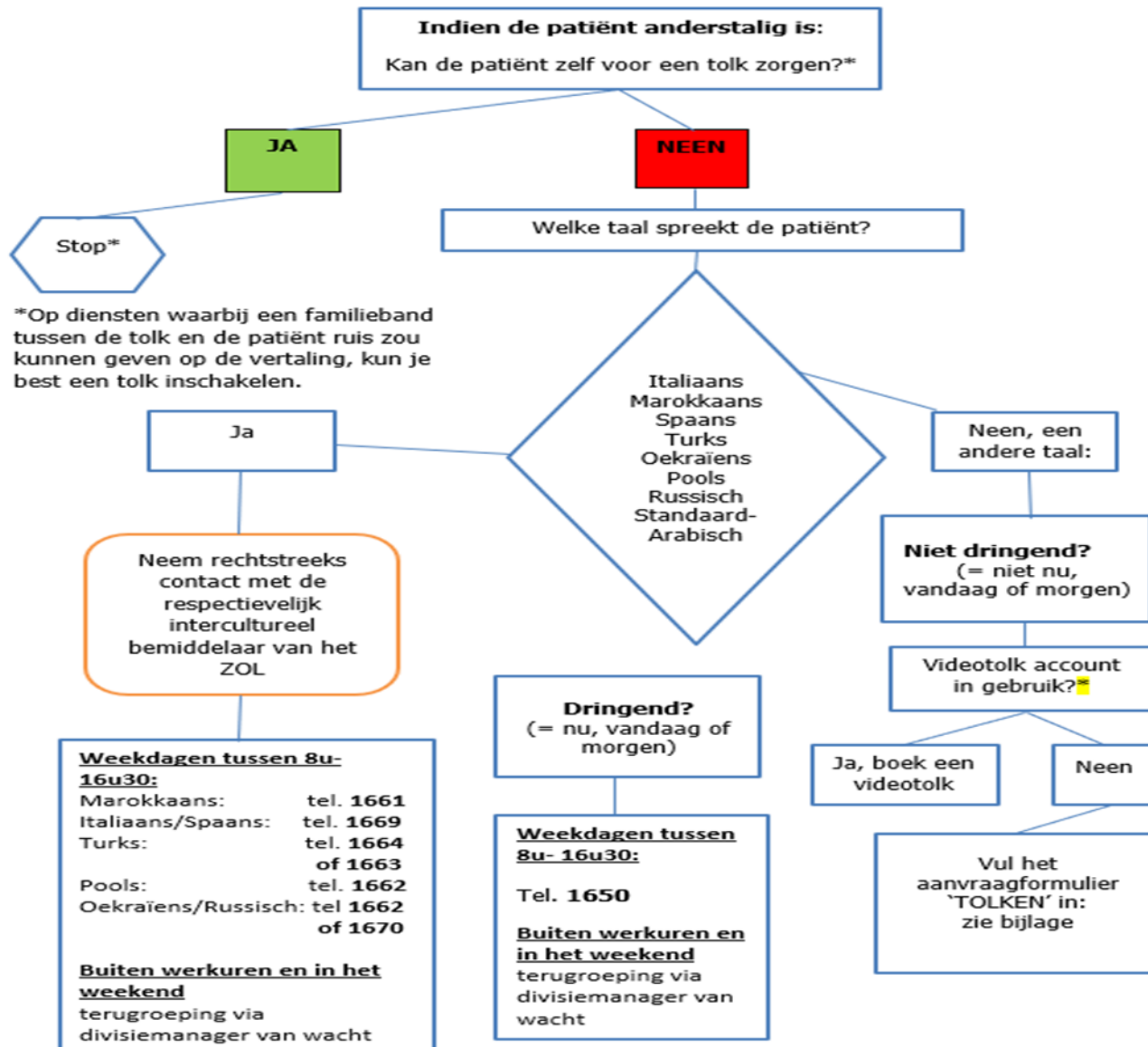
Het ladder model

(Gids Interculturele bemiddeling in de GZ, H.Verrept en I.Coune)

-



Hoe een tolk aanvragen? ZOLNET



*Op diensten waarbij een familieband tussen de tolk en de patiënt ruis zou kunnen geven op de vertaling, kun je best een tolk inschakelen.

*ZOL Maas & Kempen: contacteer 5523 of vul het aanvraagformulier "TOLKEN" in

CIJFERS in het ZOL

- 2019
600-tal externe tolken aanwezig
- 12 500/jaarlijks sociaal dossiers: 30%
interventie ICB
- 2024 800-tal interventies via video
100-tal externe tolken

Aandachtspunten

- Wees alert voor de verschillen (taal, cultuur, religie, directe en indirecte communicatie, geschooldheid...)
 - Open houding / Empathie/ Oprechte Interesse
 - Wees een OEN Open Eerlijk Nieuwsgierig
 - Stel open vragen → klachten te achterhalen!
 - Investeer in de relatie: ga op zoek naar verbinding
 - Vragen, Vragen, Vragen,...(teach back methode)
 - Eenvoudig taalgebruik, visueel/pictogrammen,
 - Ontmoet de mens, niet de cultuur of veronderstellingen
 - Communiceer met een anderstalige patiënt met behulp van een ICB / tolk
 - Kennis van eigen culturele bril / waarden en normen
- HV = Maatwerk : ieder persoon is een individu met zijn eigen specifieke culturele bagage en cultuurbril!

vrAGEN?

